

01214

1962/11/18

SECRET

DESCLASIFICADO

La Habana, Noviembre 18, 1962
AÑO DE LA PLANIFICACION

1220

Del : Jefe U/M 1081
Al : Lista de destinatarios
As : ORDEN URGENTE.

E. M. G. , F. A. R. (Jefatura)
S A L I D A
No. 1233 Hora: 1900
Fecha: 18 NOV. 1962

- 1.- SE ORDENA:- Avisar a todas las piezas de AAA, que se prohíbe terminantemente abrir fuego contra ningún objetivo desde las 23:00 horas de hoy día 18 las 06:00 horas de mañana día 19.
- 2.- Solamente se responderá el fuego en caso de una agresión a nosotros.
- 3.- Mañana, día 19, desde las 06:00 hasta las 08:00 horas, se realizarán por nuestros aviones, en un área de 60 kilómetros alrededor de la Base de San Antonio, prácticas de vuelo razante y picada.
- 4.- Para hoy día 18, después de las 23:00 queda autorizado un vuelo de AVION INTERNACIONAL, que aterrizará en el aeropuerto de Tancho Boyeros.
- 5.- Ese Mando debe garantizar que esta orden llegue inmediatamente a todas las Unidades dependientes, aún aquellas, con las cuales no tengan comunicación directa. Debe chequearse la hora de recepción de esta orden, la hora de su cumplimentación y reportar al JEMG.



1058
2423
MGR
1096
1076

Comte. Sergio del Valle J.
Jefe U/M 1081.

ENTRADA 446
18 NOV 1962

TRANSLATION FOLLOWS

**Cuban Military Order Rescinding Authorization to Initiate Anti-Aircraft Fire
18 November 1962**

SECRET

Havana, 18 November 1962
YEAR OF THE PLANIFICATION

From : Chief, M/U 1081
To : List of addressees
Subj. : URGENT ORDER.

1. ORDER: To let all AAA [anti-aircraft artillery] groups know that it is strictly forbidden to open fire on any objective between 11:00pm on the 18th and 8:00am on the 19th.
2. We will only respond with fire in the case of an act of aggression against us.
3. Tomorrow, the 19th, between 6:00am and 8:00am, our planes will practice low-level flying and diving in a 60km area around the San Antonio Base.
4. Today, the 18th, one international flight is authorized after 11:00pm. It will land at Tancho Boyeros airport.
5. Headquarters must guarantee that all relevant units, even those without direct communication, receive this order immediately. The time that the order arrives, along with the time that it is fulfilled, must be reported to Headquarters.

Commander Sergio del Valle J.
Chief, M/U 1081.

LIST OF ADDRESSEES

Chief, M/U 2420
1052
1078
1091
1058
2423
MGR
1096
1076

[Source: Cuban Government declassification, September 2002. Translated by Kathleen Costar and Anahi Caceres, The National Security Archive.]